

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Regulation Gazette
Regulasiekoerant

No. 5057

Vol. 334

PRETORIA, 16 APRIL 1993

No. 14735

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 629

16 April 1993

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

SUMMER GRAIN SCHEME: PROHIBITION OF THE SALE OF CERTAIN CLASSES OF MAIZE AND CERTAIN MAIZE PRODUCTS EXCEPT UNDER PERMIT: REPEAL

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

- (a) the Maize Board referred to in section 6 of the Summer Grain Scheme published by Proclamation No. R. 45 of 1979, as amended, has under section 41 of the said Scheme repealed the prohibition published by Government Notice No. R. 1049 of 10 April 1992, as amended by Government Notice No. R. 1145 of 24 April 1992;
- (b) the said repeal has been approved by me and shall come into operation on 17 May 1993; and
- (c) Government Notices Nos. R. 1049 of 10 April 1992 and R. 1145 of 24 April 1992 are repealed with effect from the said date of commencement.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 599

16 April 1993

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 5 (No. 5/30)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 5 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,
Deputy Minister of Finance.

2020—A

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 629

16 April 1993

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

SOMERGRAANSKEMA: VERBOD OP DIE VERKOOP VAN SEKERE KLASSE MIELIES EN SEKERE MIELIEPRODUKTE BEHALWE KRAGTENS PERMIT: HERROEPING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hiermee ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Mielieraad bedoel in artikel 6 van die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 45 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 41 van genoemde Skema die verbod gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1049 van 10 April 1992, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1145 van 24 April 1992, herroep het;
- (b) bedoelde herroeping deur my goedgekeur is en op 17 Mei 1993 in werking tree; en
- (c) Goewermentskennisgewings Nos. R. 1049 van 10 April 1992 en R. 1145 van 24 April 1992 met ingang van genoemde datum van inwerking-treding herroep word.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 599

16 April 1993

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 5 (No. 5/30)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 5 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,
Adjunkminister van Finansies.

14735—1

SCHEDULE

I Drawback Item	II				III Extent of Drawback	Annota- tions
	Tariff Heading	Code	C. D.	Description		
518.03				By the deletion of drawback item 518.03.		

Note. —The provision for a drawback of duty on certain goods used in the manufacture of musical instruments is withdrawn.

BYLAE

I Teruggawe Item	II				III Mate van Teruggawe	Annota- sies
	Tarief pos	Kode	T. S.	Beskrywing		
518.03				Deur teruggawe item 518.03 te skrap.		

Opmerking. —Die voorsiening vir 'n teruggawe van reg op sekere goedere gebruik vir die vervaardiging van musiekinstrumente word ingetrek.

No. R. 600

16 April 1993

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/565)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 600

16 April 1993

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/565)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annota- tions
73.23			By the substitution for subheading Nos. 7323.99.15, 7323.99.20, 7323.99.25, 7323.99.30, 7323.99.35, 7323.99.40 and 7323.99.45 of the following:			
	.15	6	Other mugs and cups, of a diameter not exceeding 70 mm	no.	5% plus 2,5c each	
	.20	2	Other mugs and cups, of a diameter exceeding 70 mm	no.	5% plus 3,95c each	
	.25	3	Other plates and saucers, of a diameter not exceeding 140 mm	no.	5% plus 3,95c each	
	.30	3	Other plates and saucers, of diameter exceeding 140 mm	no.	5% plus 3,75c each	
	.35	0	Other basins, dishes and bowls, with or without lids, of a diameter not exceeding 260 mm	no.	5% plus 3,95c each	
	.40	7	Other basins, dishes and bowls, with or without lids, of a diameter exceeding 260 mm but not exceeding 340 mm	no.	5% plus 7,5c each	
	.45	8	Other basins, dishes and bowls, with or without lids, of a diameter exceeding 340 mm	no.	5% plus 12c each	

Note. —The effect of this amendment is that the separate provisions in subheadings Nos. 7323.99.15, 7323.99.20, 7323.99.25, 7323.99.30, 7323.99.35, 7323.99.40 and 7323.99.45 for table, kitchen or other household articles and parts thereof, of iron or steel, not enamelled, imported from non-MFN countries are deleted and the rates of duty in the subheadings are equalised at the rates of duty which were applicable on goods imported from MFN countries.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annota- sies
73.23			Deur subposte Nos. 7323.99.15, 7323.99.20, 7323.99.25, 7323.99.30, 7323.99.35, 7323.99.40 en 7323.99.45 deur die volgende te vervang:			
	.15	6	Ander bekere en koppies, met 'n deursnee van hoogstens 70 mm	getal	5% plus 2,5c elk	
	.20	2	Ander bekere en koppies, met 'n deursnee van meer as 70 mm	getal	5% plus 3,95c elk	

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
	.25	3	Ander borde en pierings, met 'n deursnee van hoogstens 140 mm	getal	5% plus 3,95c elk	
	.30	3	Ander borde en pierings, met 'n deursnee van meer as 140 mm	getal	5% plus 3,75c elk	
	.35	0	Ander komme, skottels en bakkies, met of sonder deksels, met 'n deursnee van hoogstens 260 mm	getal	5% plus 3,95c elk	
	.40	7	Ander komme, skottels en bakkies, met of sonder deksels, met 'n deursnee van meer as 260 mm maar hoogstens 340 mm	getal	5% plus 7,5c elk	
	.45	8	Ander komme, skottels en bakkies, met of sonder deksels, met 'n deursnee van meer as 340 mm	getal	5% plus 12c elk	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die afsonderlike voorsienings by supposte Nos. 7323.99.15, 7323.99.20, 7323.99.25, 7323.99.30, 7323.99.35, 7323.99.40 en 7323.99.45 vir tafel-, kombuis- of ander huishoudelike artikels en onderdele daarvan, van yster of staal, nie geëmaljeer nie, ingevoer vanaf nie-MBN-lande, geskrap word en word die skale van reg by dié subposte gelyk gestel teen die skale van reg wat van toepassing was op goedere ingevoer vanaf MBN-lande.

No. R. 601**16 April 1993****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/566)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of the Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 601**16 April 1993****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/566)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangegeen.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
84.29			By the substitution for subheadings Nos. 8429.51.10 and 8429.51.20 of the following:			
	“.10	8	Specially designed for use in mines	no.	free	
	.20	5	Other, not tracked, driven by internal combustion piston engines, of a mass of 3 000 kg or more but not exceeding 30 000 kg	no.	12,5%”	

Note.—The effect of this amendment is that the rates of duty on front-end shovel loaders of which the bucket cutting edge cannot be lowered when the bucket is horizontal below the level of the wheels or tracks are equalised with that of front-end shovel loaders of which the bucket cutting edge can be lowered when the bucket is horizontal below the level of the wheels or tracks.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
84.29			Deur subposte Nos. 8429.51.10 en 8429.51.20 deur die volgende te vervang:			
	“.10	8	Spesiaal ontwerp vir gebruik in myne	getal	vry	
	.20	5	Ander, sonder rusperbande, aangedryf deur binnebrandsuieringsjins, met 'n massa van minstens 3 000 kg maar hoogstens 30 000 kg	getal	12,5%”	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die skale van reg op voorskoplaaiers waarvan die emmersnykant nie benede die vlak van die wiele of rusperbande gesak kan word wanneer die emmer horisontaal is nie gelykgestel word met die van voorskoplaaiers waarvan die emmersnykant benede die vlak van die wiele of rusperbande gesak kan word wanneer die emmer horisontaal is.

No. R. 602**16 April 1993****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/567)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 602**16 April 1993****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/567)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangegeen.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
84.81			By the substitution for subheading No. 8481.80.71 of the following: Flashback arresters for gases Hose fittings (excluding fire-extinguishing appliances and flashback arresters for gases)	kg kg	free 20%"	

Note. — Specific provision is made for flashback arresters for gases and the rate of duty thereon is reduced from 20% to free.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
84.81			Deur subpos No. 8481.80.71 deur die volgende te vervang: Terugflitsweerdere vir gasse Slangtoebere (uitgesonderd brandblustoestelle en terugflitsweerdere vir gasse)	kg kg	vry 20%"	

Opmerking. — Spesifieke voorsiening word gemaak vir terugflitsweerdere vir gasse en die skaal van reg daarop word verlaag van 20% na vry.

No. R. 603

16 April 1993

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/568)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of the Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 603

16 April 1993

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/568)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangegeen.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
87.08			By the substitution for subheading No. 8708.29 of the following: Other	kg	20%"	

Note. — The effect of this amendment is that the subdivisions of subheading No. 8708.29 are deleted and the rate of duty on interior sun visors for motor vehicles is increased from 15c each to 20%.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
87.08			Deur subpos No. 8708.29 deur die volgende te vervang: Ander	kg	20%"	

Opmerking. — Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die onderverdelings van subpos No. 8708.29 geskrap word en word die skaal van reg op binnesonskerms vir motorvoertuie verhoog van 15c elk na 20%.

No. R. 604

16 April 1993

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/569)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 604

16 April 1993

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/569)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangegeen.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
84.79	"8479.82	4	By the substitution for subheading No. 8479.82 of the following: Mixing, kneading, crushing, grinding, screening, sifting, homogenising, emulsifying or stirring machines	no.	free	

Note. — The subdivisions of subheading No. 8479.82 are deleted and the rates of duty are equalised at free.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
84.79	"8479.82	4	Deur subpos No. 8479.82 deur die volgende te vervang: Meng-, deurwerk-, breek-, maal-, sif-, homogeen-, emulsifiseer- of roermasjiene	getal	vry	

Opmerking. — Die onderafdelings van subpos No. 8479.82 word geskrap en die skale van reg word gelyk gestel teen vry.

No. R. 605 16 April 1993

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/129)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 605

16 April 1993

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/129)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,
Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annotations
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
412.20 "412.20	84.79	01.04	48	By the substitution for rebate item 412.20 of the following: Industrial machinery or appliances, portable or mobile, classifiable within subheadings Nos. 8477.10.10, 8477.20.10, 8477.20.20, 8477.30.10, 8477.40.10, 8477.40.30, 8477.51.10, 8477.59.20, 8477.80.20, 8477.80.30, 8477.90.10, 8478.10.10, 8478.90.10, 8479.20.30, 8479.40.10, 8479.81.10, 8479.89.63 and 8479.90.55 of Schedule No. 1, produced or manufactured in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and imported therefrom	Full duty	

Note. — The provision for a rebate of duty on industrial machinery or appliances, portable or mobile, classifiable within subheading No. 8479.82.10 of Schedule No. 1, produced or manufactured in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and imported therefrom, is withdrawn as the rate of duty thereon is reduced to free in Schedule No. 1.

BYLAE

I Korting-Item	II				III Mate van Korting	Annotasies
	Tarief-pos	Korting-kode	T. S.	Beskrywing		
412.20 "412.20	84.79	01.04	48	Deur kortingitem 412.20 deur die volgende te vervang: Industriële masjinerie of toestelle, verplaasbaar of mobiel, indeelbaar by subposte Nos. 8477.10.10, 8477.20.10, 8477.20.20, 8477.30.10, 8477.40.10, 8477.40.30, 8477.51.10, 8477.59.20, 8477.80.20, 8477.80.30, 8477.90.10, 8478.10.10, 8478.90.10, 8479.20.30, 8479.40.10, 8479.81.10, 8479.89.63 en 8479.90.55 van Bylae No. 1, geproduseer of vervaardig in die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland en daarvandaan ingevoer	Volle reg	

Opmerking. — Die voorsiening vir 'n korting op reg op industriële masjinerie of toestelle, verplaasbaar of mobiel, indeelbaar by subpos No. 8479.82.10 van Bylae No. 1, geproduseer of vervaardig in die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland en daarvandaan ingevoer, word ingetrek aangesien die skaal van reg daarop na vry verlaag word in Bylae No. 1.

No. R. 606**16 April 1993****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/206)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 606**16 April 1993****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/206)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Anno- tations
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
316.05 "316.05				By the substitution for rebate item 316.05 of the following: <i>Industry: Primary cells and primary batteries; electric accumulators, including separators therefor, whether or not rectangular (including square)</i>		
	26.02	01.04	43	Manganese dioxide, natural	Full duty	
	28.03	01.04	43	Carbon (carbon black and other forms of carbon not elsewhere specified or included in Schedule No. 1)	Full duty	
	2827.36	01.06	66	Zinc chloride	Full duty	
	3904.10	01.06	67	Polyvinyl chloride, not mixed with any other substances, for the manufacture of separator plates	Full duty	
	39.16	01.04	43	Profile shapes, whether or not surface worked but not otherwise worked, of plastics, for use as separator material (excluding those for use in the manufacture of 6 or 12 V accumulators suitable for use with motor vehicles)	Full duty	
	39.20	01.04	40	Plates, sheets, film, foil and strip, of plastics, non-cellular and not reinforced, laminated, supported or similarly combined with other materials, for use as separator material (excluding those for use in the manufacture of 6 or 12 V accumulators suitable for use with motor vehicles)	Full duty	
	39.21	01.04	46	Plates, sheets, film, foil and strip, of plastics, for use as separator material (excluding those for use in the manufacture of 6 or 12 V accumulators suitable for use with motor vehicles)	Full duty	
	3926.90	01.06	64	Strip of polymers of vinyl chloride, perforated	Full duty	
	55.15	01.04	48	Woven fabrics of synthetic staple fibres, for the manufacture of separator plates	Full duty	
	7019.31	01.06	61	Mats of glass fibre, for use as separator material in the manufacture of 2 cell electric accumulators, 4 V	Full duty	
	7019.90	01.06	60	Braid of glass fibre	Full duty	
	8506.90	01.06	64	Parts (excluding electrodes of nickel or iron plates), for the manufacture of primary cells and primary batteries	Full duty	
	8507.90	01.06	64	Parts (excluding plates), for the manufacture of accumulators	Full duty	
		02.06	65	Boxes and covers, of hard rubber, for the manufacture of accumulators	Full duty	
		03.06	63	Boxes and covers, of plastics, for the manufacture of accumulators	Not exceeding 10%	
		04.06	64	Electrodes, of nickel or iron, for the manufacture of accumulators	Not exceeding 10%	
		05.06	69	Separator plates, for the manufacture of accumulators (excluding 6 or 12 V accumulators suitable for use with motor vehicles)	Full duty	
	8545.19	01.06	61	Carbon electrodes	Full duty"	

Note. —In restating rebate item 316.05 certain rebate provisions which have fallen into disuse are deleted and the wording of the remaining provisions have been aligned with the wording of the relevant provisions in Schedule No. 1.

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarif- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
316.05 "316.05				Deur kortingitem 316.05 deur die volgende te vervang: <i>Nywerheid: Primêre selle en primêre batterye; elektriese akkumulators, met inbegrip van skeiers daarvoor, hetsy reghoekig (met inbegrip van vierkantig) al dan nie</i>		
	26.02	01.04	43	Mangaandioksied, natuurlik	Volle reg	
	28.03	01.04	43	Koolstof (koolswart en ander vorms van koolstof nie elders vermeld of ingesluit in Bylae No. 1 nie)	Volle reg	
	2827.36	01.06	66	Sinkchloried	Volle reg	
	3904.10	01.06	67	Polivinielchloried, nie met enige ander stowwe gemeng nie, vir die vervaardiging van skeiplaat	Volle reg	
	39.16	01.04	43	Profielvorms, hetsy op die oppervlak bewerk maar nie andersins nie, van plastieke, vir gebruik as skeistof (uitgesonderd dié vir gebruik by die vervaardiging van 6 of 12 V akkumulators geskik vir gebruik met motorvoertuie)	Volle reg	
	39.20	01.04	40	Plate, velle, film, foelie en reep, van plastieke, nie-sellulêr en nie versterk, gelamelleer, gesteun of op dergelike wyse met ander stowwe saamgevoeg nie, vir gebruik as skeistof (uitgesonderd dié vir gebruik by die vervaardiging van 6 of 12 V akkumulators geskik vir gebruik met motorvoertuie)	Volle reg	
	39.21	01.04	46	Plate, velle, film, foelie en reep, van plastieke, vir gebruik as skeistof (uitgesonderd dié vir gebruik by die vervaardiging van 6 of 12 V akkumulators geskik vir gebruik met motorvoertuie)	Volle reg	
	3926.90	01.06	64	Reep van polimere van vinielchloried, geperforeer	Volle reg	
	55.15	01.04	48	Weefstowwe van sintetiese stapelwesels, vir die vervaardiging van skeiplaat	Volle reg	
	7019.31	01.06	61	Matte van glasvesel, vir gebruik as skeistof by die vervaardiging van 2-sel elektriese akkumulators, 4 V	Volle reg	
	7019.90	01.06	60	Galon van glasvesel	Volle reg	
	8506.90	01.06	64	Onderdele (uitgesonderd elektrodes van nikkel of ysterplate), vir die vervaardiging van primêre selle en primêre batterye	Volle reg	
	8507.90	01.06	64	Onderdele (uitgesonderd plate), vir die vervaardiging van akkumulators	Volle reg	
		02.06	65	Houers en deksels, van verharde rubber, vir die vervaardiging van akkumulators	Volle reg	
		03.06	63	Houers en deksels, van plastieke, vir die vervaardiging van akkumulators	Hoogstens 10%	
		04.06	64	Elektrodes, van nikkel of yster, vir die vervaardiging van akkumulators	Hoogstens 10%	
		05.06	69	Skeiplaat, vir die vervaardiging van akkumulators (uitgesonderd 6 of 12 V akkumulators geskik vir gebruik met motorvoertuie)	Volle reg	
	8545.19	01.06	61	Koolelektrodes	Volle reg"	

Opmerking.—By die herskryf van kortingitem 316.05 word sekere kortingvoorsienings wat in onbruik geraak het, geskrap en word die bewoording van die oorblywende voorsienings in lyn gebring met die bewoording van die toepaslike voorsienings in Bylae No. 1

No. R. 607

16 April 1993

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/128)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 607

16 April 1993

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/128)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
460.17				By the deletion of rebate item 460.17.		

Note. — The provisions for a rebate of duty on tractors (excluding road tractors for semi-trailers), is withdrawn.

BYLAE

I Korting Item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief pos	Korting kode	T. S.	Beskrywing		
460.17				Deur kortingitem 460.17 te skrap.		

Opmerking. — Die voorsiening vir 'n korting op reg op trekkers (uitgesonderd padtrekkers vir leunsleepwaens), word ingetrek.

No. R. 608

16 April 1993

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 6 (No. 6/62)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

T. G. ALANT,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 608

16 April 1993

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 6 (No. 6/62)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 6 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. G. ALANT,

Adjunkminister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II Tariff Item	III Code	C. D.	IV Description	V Extent of Rebate	VI Extent of Refund	Annota- tions
609.22.35				By the deletion of rebate item 609.22.35.			

Note. — The provision for a rebate of duty on tractors, is withdrawn.

BYLAE

I Korting- item	II Tarief- item	III Kode	T. S.	IV Beskrywing	V Mate van Korting	VI Mate van terug- betaling	Annota- sies
609.22.35				Deur kortingitem 609.22.35 te skrap.			

Opmerking. — Die voorsiening vir 'n korting op reg op trekkers, word ingetrek.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 622

16 April 1993

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE: EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 2435 of 10 November 1989, R. 2408 of 12 October 1990, R. 1526 of 28 June 1991 and R. 3099 of 13 November 1992, by a further period ending 31 December 1994.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 622

16 April 1993

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT: VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings Nos. R. 2435 van 10 November 1989, R. 2408 van 12 Oktober 1990, R. 1526 van 28 Junie 1991 en R. 3099 van 13 November 1992, met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 1994 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 623

16 April 1993

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WEST-ERN CAPE: RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 2458 of 28 November 1986, R. 381 of 4 March 1988, R. 2573 of 23 December 1988, R. 1744 of 11 August 1989, R. 899 of 26 April 1991 and R. 513 of 26 March 1993, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1993.

D. VAN DER WALT,
Director: Labour Relations.

MINISTRY FOR PUBLIC ENTERPRISES

No. R. 630

16 April 1993

TRANSNET PENSION FUND RULES

I, Dawid Jacobus de Villiers, Minister for Public Enterprises, under section 5 (2) of the Transnet Pension Fund Act, 1990 (Act No. 62 of 1990), hereby publish with the concurrence of the Minister of Finance as is required by that section, amendments to the Transnet Pension Fund Rules.

D. J. DE VILLIERS,
Minister for Public Enterprises.

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate deletions in existing rules.

Words underlined indicate insertions in existing rules.

AMENDMENT OF THE TRANSNET PENSION FUND RULES ORIGINALLY PUBLISHED IN GOVERNMENT GAZETTE No. 12772 OF 5 OCTOBER 1990

A. Rule 21 of the Transnet Pension Fund Rules is with effect from 1 April 1993 hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (1) of the following paragraph:

“(1) Every employee of an employer, other than an employee referred in paragraph (3) (b), who has undergone a medical examination conducted for the purpose of employment **[or of Consolidated Service Condition 5]** shall, **[subject to paragraphs (5) and (6)]** be a member of the Fund unless such person—

(a) is less than 16 years of age;

No. R. 623

16 April 1993

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND: HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 2458 van 28 November 1986, R. 381 van 4 Maart 1988, R. 2573 van 23 Desember 1988, R. 1744 van 11 Augustus 1989, R. 899 van 26 April 1991 en R. 513 van 26 Maart 1993, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1993 eindig.

D. VAN DER WALT,
Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

MINISTERIE VIR OPENBARE ONDERNEMINGS

No. R. 630

16 April 1993

TRANSNET-PENSIOENFONDSSTATUTE

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, Minister vir Openbare Ondernemings, handelend kragtens artikel 5 (2) van die Transnet-Pensioenfondswet, 1990 (Wet No. 62 van 1990), publiseer hierby, met die instemming van die Minister van Finansies soos deur daardie artikel vereis, wysigings in die Transnet-Pensioenfondsstatute.

D. J. DE VILLIERS,
Minister vir Openbare Ondernemings.

- (b) is engaged under a contract for a fixed period; or
- (c) is employed in a casual capacity.”;

(b) by the deletion of paragraphs (5) and (6);

(c) by the insertion of the following paragraph after paragraph (4):

“(5) an employee who, due to health reasons, could not obtain membership of the Fund prior to 1 April 1993, shall, with his consent be a member of the Fund provided he otherwise qualifies for membership in terms of paragraph (1).”;

(d) by renumbering paragraph (7) to (6).

B. Rule 32 of the Transnet Pension Fund Rules is hereby amended—

(a) by the substitution in paragraphs (1) (a), (2) (a), (3) (a), (4) (a), (5) (a), (6) (1) (i), (7) (a) (i), (8) (a) (i), (11) (a) (ii) (aa), (12) (a) (i) (aa), (12A) (b) and (17) (a) (i) for the wording “a Pension which shall be calculated as a fraction of the member’s last pensionable emoluments immediately preceding retirement” of the wording “a Pension which shall be calculated as a fraction of the member’s average pensionable emoluments during the last 12 months prior to retirement” everywhere it appears;

(b) by the deletion of paragraph (10);

(c) by the insertion of the following paragraph after paragraph (9):

“(10) (a) a Member who is appointed in temporary or permanent employment and contributes to the Fund at the rate of 7,5% of his pensionable emoluments and is entitled to retire on completion of 40 years actual service, shall, subject to the provisions of subparagraphs (d), (e) and (f), be granted pension benefits as follows:

(i) a pension, which shall be calculated on the member’s average pensionable emoluments over the last 12 months preceding retirement multiplied by the period of membership of the Fund expressed in years (each day of an incomplete year being reckoned as one three hundred and sixty-fifth of a year), and divided by 60.

(ii) a gratuity, which shall be calculated by multiplying each rand of one-third of the pension calculated in subparagraph (i), by 12 and in the case of a female member who exercised the option prior to 1 January 1991 that no pension benefit be paid to her spouse or children by 13.

(b) A member who is appointed in temporary or permanent employment and contributes to the Fund at the rate of 8,5% of his pensionable emoluments and is entitled to retire after completion of—

(i) 37 years actual service; or

(ii) 37 years actual service in the case of a member who occupied the position of Ore Train Driver, Shunting Driver or Driver’s Assistant and was transferred to Transnet arising from the purchase of the Sishen-Saldanha Bay Project who elected to retire at the age of 58 years and contributes to the Fund at the rate of 8,5% of his pensionable emoluments; or

(iii) 35 years actual service in the case of—

a member employed prior to 29 June 1955 and who was a member of the former New Railways and Harbours Superannuation Fund; or

a member employed prior to 1 December 1981 and who was a member of the former Railways- and Harbours Pension Fund for Non-Whites;

shall, subject to the provisions of subparagraphs (d), (e) and (f) be granted the pension benefits in subparagraph (c).

(c) The following pension benefit shall be granted to a member referred in (b):

(i) a Pension, which shall be calculated on the member's average pensionable emoluments over the last 12 months preceding retirement multiplied by the period of membership of the Fund expressed in years (each day of an incomplete year being reckoned as one three hundred and sixty-fifth of a year), divided by 55.

(ii) A gratuity, which shall be calculated by multiplying each rand of one-third of the pension calculated in subparagraph (i), by 13,5.

(d) The member referred to in subparagraphs (a) and (b) shall pay to the Fund an amount equivalent to the contributions that would have been payable had the member remained in the employ of the employer until attainment of the age of 60 years for that member who contributes at 7,5% and the age of 55 years for that member who contributes at 8,5%.

(e) The contributions referred to in subparagraph (d) shall be calculated on the member's pensionable emoluments immediately prior to retirement.

(f) The employer shall pay to the Fund its contributions calculated on the contributions as calculated in terms of subparagraph (d).

(g) Pensionable service referred to in Rule 32 (2) shall be taken into account for the purpose of the period of membership referred to in (a) (i) and (c) (i).";

(d) by the insertion of the following new paragraph after paragraph (10):

"(10) (A) A member who has completed 35 years actual continuous service on 1 December 1992 to 31 March 1995 (both dates included) and elects to retire, shall be granted the same pension benefit referred in paragraphs (10) (a) and (10) (c), and is subject to the provisions of subparagraphs (d), (e) and (f).";

(e) by the insertion of the following paragraph after paragraph (17):

"(18) If a member appointed in temporary or permanent employment retires earlier than the prescribed retiring age by reason of any mental or physical defect, disease or infirmity which would be likely to interfere with the proper performance of his duties, he shall be paid only the total amount of his own contributions plus, in respect of each year for which contributions were paid in excess of 13 years, 3,6% of such contributions.";

(f) by the substitution in paragraphs (23) (c) (ii), (23) (f) (dd), (24) (b) (i) and (24) (b) (ii) "80%" for "70%".

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- []** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande statute aan.
_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande statute aan.

**WYSIGINGS IN DIE TRANSNET-PENSIOENFONDSSTATUTE OORSPRONKLIK
GEPUBLISEER IN STAATSKOERANT No. 12772 VAN 5 OKTOBER 1990****A. Statuut 21 van die Transnet-Pensioenfondsstatute word met inwerkingtreding 1 April 1993 hierby gewysig —****(a) deur paragraaf (1) deur die volgende paragraaf te vervang:**

“(1) Elke werknemer van 'n werkgewer uitgesonder 'n werknemer genoem in paragraaf (3) (b), wat 'n mediese ondersoek ondergaan het wat uitgevoer is vir die doeleindes van indiensneming **[of van Gekonsolideerde Diensvoorwaarde 5]** word, **[onderworpe aan paragrafe (5) en (6)]**, 'n lid van die Fonds tensy sodanige persoon —

- (a) jonger as 16 jaar is;
- (b) ingevolge 'n kontrak vir 'n vasgestelde tydperk in diens geneem is, en sodanige kontrak nie vir lidmaatskap voorsiening maak nie; of
- (c) in 'n los hoedanigheid in diens is.”;

(b) deur paragrawe (5) en (6) te skrap;**(c) deur na paragraaf (4) die volgende paragraaf in te voeg:**

“(5) 'n Werknemer wat voor 1 April 1993 weens gesondheidsredes nie lidmaatskap van die Fonds kon bekom nie, word met sy toestemming van daardie datum 'n lid van die Fonds, mits hy andersins kwalifiseer vir lidmaatskap ingevolge paragraaf (1).”;

(d) deur paragraaf (7) te hernoem na (6).**B. Statuut 32 van die Transnet-Pensioenfondsstatute word hierby gewysig —****(a) deur in paragrawe (1) (a), (2) (a), (3) (a), (4) (a), (5) (a), (6) (1) (i), (7) (a) (i), (8) (a) (i), (11) (a) (ii) (aa), (12) (a) (i) (aa), (12A) (b) and (17) (a) (i) die woorde “ 'n pensioen wat bereken word as 'n breuk van die lid se laaste pensioengewende emolumente onmiddellik voor uitdienstreding” oral waar dit voorkom deur die woorde “'n Pensioen wat bereken word as 'n breuk van die lid se gemiddelde pensioengewende emolumente gedurende die laaste 12 maande voor uitdienstreding” te vervang;****(b) deur paragraaf (10) te skrap;****(c) deur na paragraaf (9) die volgende paragraaf in te voeg:**

“(10) (a) Aan 'n lid wat in tydelike of vaste diens aangestel is en teen die koers van 7,5% van sy pensioengewende emolumente tot die Fonds bydra en geregtig is om af te tree na voltooiing van 40 jaar werklike diens, word pensioenvoordele, onderworpe aan die bepalings van subparagrafe (d), (e) en (f), soos volg toegeken:

- (i) 'n Pensioen, wat bereken word deur die lid se gemiddelde pensioengewende emolumente gedurende die laaste 12 maande voor aftrede te vermenigvuldig met die tydperk van lidmaatskap van die Fonds uitgedruk in jare, (elke dag van 'n onvoltooide jaar word bereken as een driehonderd vyf-en-sestigste van 'n jaar) gedeel deur 60.

- (ii) 'n Gratifikasie, wat bereken word deur een derde van die pensioen bereken in subparagraaf (i), te vermenigvuldig met 12 en in die geval van 'n vroulike lid wat voor 1 Januarie 1991 die keuse uitgeoefen het dat geen pensioenvoordeel aan haar gade of kinders betaal word nie, met 13.
- (b) Aan 'n lid wat in tydelike of vaste diens is en teen die koers van 8,5% van sy pensioengewende emolumente tot die Fonds bydra en geregtig is om af te tree na voltooiing van —
 - (i) 37 jaar werklike diens; of
 - (ii) 37 jaar werklike diens in die geval van 'n lid wat die betrekking beklee het van Ertstreindrywer, Rangeerdrywer of Drywers-assistent en oorgeplaas is na Transnet voortspruitend uit die aankoop van die Sishen-Saldanhabaaiprojek wat verkies het om by bereiking van die aftreeouderdom van 58 jaar af te tree en teen die koers van 8,5% van sy pensioengewende emolumente tot die Fonds by dra; of
 - (iii) 35 jaar werklike diens in die geval van —
 - 'n lid wat voor 29 Junie 1955 in diens was en 'n lid was van die gewese Nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds; of
 - 'n lid wat voor 1 Desember 1981 in diens was en 'n lid was van die gewese Spoorweg- en Hawepensioenfonds vir Nie-Blanke Werknemers;
- word, onderworpe aan die bepalings van subparagraawe (d), (e) en (f), die pensioenvoordele in subparagraaf (c) toegeken.
- (c) Die volgende pensioenvoordeel word aan 'n lid genoem in subparagraaf (b) toegeken:
 - (i) 'n Pensioen, wat bereken word deur die lid se gemiddelde pensioengewende emolumente gedurende die laaste 12 maande voor aftrede te vermenigvuldig met die tydperk van lidmaatskap van die Fonds uitgedruk in jare (elke dag van 'n onvoltooide jaar word bereken as een driehonderd vyf-en-sestigste van 'n jaar) gedeel deur 55.
 - (ii) 'n Gratifikasie, wat bereken word deur een derde van die pensioen bereken in subparagraaf (i), te vermenigvuldig met 13,5.
- (d) Die lid waarna verwys word in subparagraawe (a) en (b) betaal aan die Fonds 'n bedrag gelykstaande met die bydraes wat betaalbaar sou gewees het indien die lid in die diens van die werkgewer sou gebly het tot bereiking van die ouderdom van 60 jaar vir daardie lid wat teen 7,5% bydra en die ouderdom van 55 jaar vir daardie lid wat teen 8,5% bydra.
- (e) Die bydraes waarna verwys word in subparagraaf (d) word op die lid se pensioengewende emolumente onmiddellik voor uitdienstreding bereken.
- (f) Die werkgewer betaal aan die Fonds sy bydraes bereken op die bydraes soos in subparagraaf (d) gemeld.
- (g) Vir die doel van die tydperk van lidmaatskap bedoel in subparagraawe (a) (i) en (c) (i) word pensioengewende diens waarna in Statuut 32 (2) verwys word in berekening gebring.”;

(d) deur na paragraaf (10) die volgende paragraaf in te voeg:

“(10) (A) Aan 'n lid wat op 1 Desember 1992 tot 31 Maart 1995 (beide datums ingesluit) minstens 35 jaar werklike ononderbroke diens voltooi het en verkies om af te tree, word dieselfde pensioenvoordele toegeken soos bedoel in paragrawe (10) (a) en (10) (c) en is onderworpe aan die bepalings van subparagrawe (d), (e) en (f).”;

(e) deur na paragraaf (17) die volgende paragraaf in te voeg:

“(18) Indien 'n lid wat in tydelike diens aangestel is, vroeër as die voorgeskrewe aftreeouderdom aftree ten gevolge van 'n geestes- of liggaamlike gebrek, siekte of swakheid wat die behoorlike uitvoering van sy pligte belemmer, word slegs die totale bedrag van eie bydraes plus 3,6% van sodanige bydraes vir elke jaar, ten opsigte waarvan bydraes betaal is 13 jaar oorskry, betaal.”;

(f) deur in paragrawe (23) (c) (ii), (23) (f) (dd), (24) (b) (i) en (24) (b) (ii) “80%” deur “70%” te vervang.

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 617

16 April 1993

REGULATIONS MADE UNDER THE USURY ACT,
1968 (ACT No. 73 OF 1968)

By virtue of the powers vested in me by section 16 of the Usury Act, 1968 (Act No. 73 of 1968), I, Derek Lyle Keys, Minister of Finance and of Trade and Industry, do hereby make the regulations set out in the Schedule hereto.

D. L. KEYS,

Minister of Finance and of Trade and Industry.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule “the Act” means the Usury Act, 1968 (Act No. 73 of 1968), and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning.

Prescribed amounts

2. The amounts payable for a copy of an instrument of debt and a statement mentioned in section 10 (2) of the Act, are—

- (1) in respect of an instrument of debt, an amount of R5,00; and
- (2) in respect of a statement, an amount of R5,00.

No. R. 618

16 April 1993

USURY ACT, 1968
(ACT No. 73 OF 1968)

WITHDRAWAL OF GOVERNMENT NOTICE

I, Derek Lyle Keys, Minister of Finance and of Trade and Industry, hereby, in terms of section 10 (2) of the Usury Act, 1968 (Act No. 73 of 1968), withdraw

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 617

16 April 1993

REGULASIES KRAGTENS DIE WOEKERWET, 1968
(WET No. 73 VAN 1968)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 16 van die Woekerwet, 1968 (Wet No. 73 van 1968), vaardig ek, Derek Lyle Keys, Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid die regulasies uit soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

D. L. KEYS,

Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken “die Wet” die Woekerwet, 1968 (Wet No. 73 van 1968), en het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg word, daardie betekenis.

Voorgeskrewe bedrae

2. Die bedrae betaalbaar vir 'n afskrif van 'n skuldakte en 'n opgawe in artikel 10 (2) van die Wet vermeld, is—

- (1) ten opsigte van 'n skuldakte, 'n bedrag van R5,00; en
- (2) ten opsigte van 'n opgawe, 'n bedrag van R5,00.

No. R. 618

16 April 1993

WOEKERWET, 1968
(WET No. 73 VAN 1968)

INTREKKING VAN GOEWERMENTS- KENNISGEWING

Ek, Derek Lyle Keys, Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid, trek hierby, kragtens artikel 10 (2) van die Woekerwet, 1968 (Wet No. 73 van 1968),

Government Notice No. 2308 of 13 December 1968, with effect from the date of publication of this notice.

D. L. KEYS,

Minister of Finance and of Trade and Industry.

No. R. 625

16 April 1993

TRAVEL AGENTS AND TRAVEL AGENCIES ACT, 1983 (ACT No. 58 OF 1983)

I, Georg Marais, Minister for Administration and Tourism, do hereby amend Government Notice No. R. 600 of 27 March 1986, as amended by Government Notice No. R. 2621 of 23 December 1988, Government Notice No. R. 2748 of 15 December 1989 and Government Notice No. R. 63 of 11 January 1991, promulgated in terms of section 43 of the Travel Agents and Travel Agencies Act, 1983 (Act No. 58 of 1983), as set out in the Schedule.

G. MARAIS,

Minister for Administration and Tourism.

SCHEDULE

1. Regulation 3 (2) is deleted.
2. By the substitution for regulation 8 (1) of the following:
"An application for registration as a travel agent shall be accompanied by an amount of R27,50 per subcategory intended in regulation 3 (3)."
3. By the substitution for regulation 8 (2) of the following:
"An application for a licence shall be accompanied by an amount of R550 in respect of each category intended in regulation 3 (3), irrespective of the number of subcategories, on condition that the categories operate under the same trading name and are located on the same premises."
4. Regulation 14 is deleted.
5. This notice is deemed to have come into operation on 1 January 1993.

DEPARTMENT OF HOME AFFAIRS

No. R. 615

16 April 1993

ALIENS CONTROL ACT, 1991
(ACT No. 96 OF 1991)

FIRST AMENDMENT OF THE ALIENS CONTROL REGULATIONS

The Minister of Home Affairs has, in terms of section 56 of the Aliens Control Act, 1991 (Act No. 96 of 1991), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In these regulations "the Regulations" shall mean the Aliens Control Regulations, 1991, published under Government Notice No. R. 2247 of 13 September 1991.

Goewermentskennisgewing No. 2308 van 13 Desember 1968 in met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

D. L. KEYS,

Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

No. R. 625

16 April 1993

WET OP REISAGENTE EN REISAGENTSAPPE, 1993 (WET No. 58 VAN 1983)

Ek, Georg Marais, Minister vir Administrasie en Toerisme, wysig hiermee Goewermentskennisgewing No. R. 600 van 27 Maart 1986, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. R. 2621 van 23 Desember 1988, Goewermentskennisgewing No. R. 2748 van 15 Desember 1989 en Goewermentskennisgewing No. R. 63 van 11 Januarie 1991, uitgevaardig kragtens artikel 43 van die Wet op Reisagente en Reisagentskappe, 1983 (Wet No. 58 van 1983), soos in die Bylae uiteengesit.

G. MARAIS,

Minister vir Administrasie en Toerisme.

BYLAE

1. Regulasie 3 (2) word geskrap.
2. Deur die vervanging van regulasie 8 (1) deur die volgende:
" 'n Aansoek om registrasie as 'n reisagent moet vergesel word van 'n bedrag van R27,50 per subkategorie bedoel in regulasie 3 (3)."
3. Deur die vervanging van regulasie 8 (2) deur die volgende:
" 'n Aansoek om 'n lisensie moet vergesel word van 'n bedrag van R550 ten opsigte van elke kategorie bedoel in regulasie 3 (3), ongeag die hoeveelheid subkategorieë, op voorwaarde dat die kategorieë onder dieselfde handelsnaam bedryf word en op dieselfde perseel gehuisves word."
4. Regulasie 14 word geskrap.
5. Hierdie kennisgewing word geag in werking te getree het op 1 Januarie 1993.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. R. 615

16 April 1993

WET OP VREEMDELINGE-BEHEER, 1991
(WET No. 96 VAN 1991)

EERSTE WYSIGING VAN DIE REGULASIES OP VREEMDELINGE-BEHEER

Die Minister van Binnelandse Sake het kragtens artikel 56 van die Wet op Vreemdelinge-beheer, 1991 (Wet No. 96 van 1991), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die Regulasies op Vreemdelinge-beheer, 1991, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2247 van 13 September 1991.

Amendment of the Arrangement of Regulations of the Regulations

2. The Arrangement of Regulations of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for the item "Official hours of attendance of immigration officers 4" of the following item:

"Times for enquiries or examination and arrangements for reporting at ports of entry 4"; and

- (b) by the insertion after the item "Temporary residence permit to sojourn in Republic 13" of the following item:

"Requirements and conditions for compliance by a person who on behalf of any other person applies for a permit 13A".

Amendment of regulation 3 of the Regulations

3. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the number 16 of the number 15 in the English text.

Substitution of regulation 4 of the Regulations

4. Regulation 4 of the Regulations is hereby substituted by the following regulation:

"Times for enquiries or examination and arrangements for reporting at ports of entry"

4. (1) An enquiry or examination referred to in section 56 (1) (d), shall be done during the times made known at a port of entry for that purpose.

(2) If a person intends presenting himself at a port of entry outside the hours referred to in subregulation (1), the person shall notify an immigration officer beforehand, during such hours, of the time he expects to report in order to arrange his entry to, or departure from, the Republic.

(3) At presentation in accordance with subregulation (2), an amount of R25 for each hour or part thereof, shall be payable by the person referred to in subregulation (2), in respect of each immigration officer who shall perform overtime services for the purposes of that presentation, calculated from the time which the immigration officer leaves his office or home for that purpose until he arrives back at his point of departure after completion of the service.

(4) If a person referred to in subregulation (2) fails to present himself after one hour has passed after the time of expected presentation, the arrangement shall lapse, and if the person still intends presenting himself outside the hours referred to in subregulation (1), he shall notify an immigration officer of the time he expects to report, and he shall, in addition to the amount referred to in subregulation (3), pay an amount of R25 in respect of each immigration officer who performed overtime services as a result of such failure.

Wysiging van die Indeling van Regulasies van die Regulasies

2. Die Indeling van Regulasies van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur die item "Amptelike kantoorure van immigrasiebeamptes 4" deur die volgende item te vervang:

"Tye vir ondersoeke of ondervraging en aanmeldreëlins by toegangspoorte 4"; en

- (b) deur na die item "Tydelike verblyfpermit om in Republiek te vertoef 13" die volgende item in te voeg:

"Vereistes en voorwaardes vir nakoming deur iemand wat ten behoeve van iemand anders aansoek om 'n permit doen 13A".

Wysiging van regulasie 3 van die Regulasies

3. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig deur in die Engelse teks die getal 16 deur die getal 15 te vervang.

Vervanging van regulasie 4 van die Regulasies

4. Regulasie 4 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Tye vir ondersoeke of ondervraging en aanmeldreëlins by toegangspoorte"

4. (1) 'n Onderzoek of ondervraging bedoel in artikel 56 (1) (d), word gedoen gedurende die tye wat by 'n toegangspoort vir daardie doeleindes bekend gemaak word.

(2) Indien 'n persoon van voorneme is om hom buite die tye bedoel in subregulasie (1) by 'n toegangspoort aan te meld, moet die persoon vooraf, gedurende bedoelde tye, 'n immigrasiebeampte in kennis stel van die tyd waarop hy verwag om aan te meld ten einde sy toelating tot, of vertrek uit, die Republiek te reël.

(3) By aanmelding ooreenkomstig subregulasie (2), is 'n bedrag van R25 vir elke uur of gedeelte daarvan deur die persoon bedoel in subregulasie (2) betaalbaar ten opsigte van elke immigrasiebeampte wat vir doeleindes van daardie aanmelding oortydds moet verrig, bereken vanaf die tyd wat die immigrasiebeampte sy kantoor of woning vir die doel verlaat totdat hy by sy vertrekpunt terug arriveer na afhandeling van die diens.

(4) Indien 'n persoon bedoel in subregulasie (2) versuim om hom na verloop van een uur na die tyd van verwagte aanmelding aan te meld, verval die reëling, en indien hy steeds van voorneme is om hom buite die tye bedoel in subregulasie (1) aan te meld, moet hy 'n immigrasiebeampte in kennis stel van die tyd waarop hy verwag om aan te meld, en moet hy, bo en behalwe die bedrag bedoel in subregulasie (3), 'n bedrag van R25 ten opsigte van elke immigrasiebeampte wat as gevolg van sodanige versuim oortydds moet verrig, betaal."

Amendment of regulation 5 of the Regulations

5. Regulation 5 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) Every person who reports at a port of entry, except a South African citizen or a person who is in possession of a permit for permanent residence issued to him in terms of section 25 of the Act, shall hand to the immigration officer a form containing substantially the information prescribed in Annexure 1."

Insertion of regulation 13A in the Regulations

6. The following regulation is inserted after regulation 13 of the Regulations:

"Requirements and conditions for compliance by any person who on behalf of any other person applies for a permit"

13A. (1) No person shall apply on behalf of an alien for a permit referred to in section 25 or 26 or for the extension of the validity of a permit referred to in section 26, unless—

- (a) the application is accompanied by a written power of attorney;
 - (b) the application—
 - (i) if it has reference to an alien who is outside the Republic, is submitted at the South African mission in the country where the alien finds himself, or if there is no such mission, at the nearest mission; or
 - (ii) if it has reference to an alien who is already in the Republic, is submitted at the regional or district office of the department of Home Affairs which is situated nearest to the address referred to in subregulation (2) (d) of the person who submits the application; and
 - (c) the application has been signed by the applicant himself.
- (2) A power of attorney referred to in subregulation (1) shall—
- (a) be in the form and contain substantially the information prescribed in Annexure 13A;
 - (b) clearly authorize the person holding power of attorney to apply, on behalf of the person giving power of attorney, for a permit referred to in section 25 or 26 or for the extension of the validity of a permit referred to in section 26, as the case may be;
 - (c) be in one of the official languages of the Republic and, if the person giving power of attorney is not proficient in any of the official languages, contain a certificate by a person who acted as interpreter, wherein that person's full name and address is indicated and wherein he certifies under his signature that he has explained the contents of the power of attorney to the person giving power of attorney and that the person giving power of attorney fully understands it; and

Wysiging van regulasie 5 van die Regulasies

5. Regulasie 5 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Iedere persoon wat by 'n toegangspoort aanmeld, behalwe 'n Suid-Afrikaanse burger of 'n persoon wat in besit is van 'n permit vir permanente verblyf wat ingevolge artikel 25 van die Wet aan hom uitgereik is, moet 'n vorm met wesenlik die besonderhede voorgeskryf in Aanhangsel 1, aan die immigrasiebeampte oorhandig."

Invoeging van regulasie 13A in die Regulasies

6. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 13 van die Regulasies ingevoeg:

"Vereistes en voorwaardes vir nakoming deur iemand wat ten behoeve van iemand anders aansoek om 'n permit doen"

13A. (1) Niemand mag ten behoeve van 'n vreemdeling aansoek doen om 'n permit bedoel in artikel 25 of 26 of om die verlenging van die geldigheidsduur van 'n permit bedoel in artikel 26 nie, tensy—

- (a) die aansoek vergesel gaan van 'n skriftelike volmag;
 - (b) die aansoek—
 - (i) indien dit betrekking het op 'n vreemdeling wat buite die Republiek is, by die Suid-Afrikaanse missie in die land waar die vreemdeling hom bevind, of indien daar nie so 'n missie is nie, by die naaste missie, ingedien word; of
 - (ii) indien dit betrekking het op 'n vreemdeling wat alreeds in die Republiek is, ingedien word by die streek- of distrik-kantoor van die Departement van Binnelandse Sake wat die naaste geleë is aan die adres bedoel in subregulasie (2) (d) van die persoon wat die aansoek indien; en
 - (c) die aansoek deur die applikant self onderteken is.
- (2) 'n Volmag in subregulasie (1) bedoel moet—
- (a) in die vorm wees en wesenlik die besonderhede voorgeskryf in Aanhangsel 13A bevat;
 - (b) die gevolmagtigde uitdruklik magtig om ten behoeve van die volmaggewer aansoek te doen om 'n permit bedoel in artikel 25 of 26 of om die verlenging van die geldigheidsduur van 'n permit bedoel in artikel 26, na gelang van die geval;
 - (c) in een van die amptelike tale van die Republiek wees en, indien die volmaggewer nie in enige van die amptelike tale bedrewe is nie, 'n sertifikaat deur 'n persoon wat as tolk opgetree het, bevat waarin daardie persoon se volle naam en adres aangedui word en waarin hy onder sy handtekening sertifiseer dat hy die inhoud van die volmag aan die volmaggewer verduidelik het en dat die volmaggewer dit ten volle begryp; en

(d) contains the full address of the person holding power of attorney, which address shall be—

- (i) if the person holding power of attorney is not employed, his home address; or
- (ii) if the person holding power of attorney is employed or conducts business for his own account, his business address.”.

Repeal of regulation 14 of the Regulations

7. Regulation 14 of the Regulations is hereby repealed.

Amendment of regulation 16 of the Regulations

8. Regulation 16 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression “39 (f)” of the expression “39 (2) (f)”.

Amendment of the table of Prescribed Forms to the Regulations

9. The table of Prescribed Forms to the Regulations is hereby amended—

- (a) by the insertion after the item “Guarantee: Deposit-taking institutions Annexure 13”, of the following item:

“Power of Attorney in respect of an application for a residence permit for the Republic of South Africa, or for the extension of the validity thereof Annexure 13A”; and

- (b) by the deletion of the item “Departure form Annexure 14”.

Substitution of Annexure 1 to the Regulations

10. Annexure 1 to the Regulations is hereby substituted by the following Annexure:

(d) die volledige adres van die gevolmagtigde bevat, welke adres—

- (i) indien die gevolmagtigde nie ’n diensbetrekking beklee nie, sy woonadres; of
- (ii) indien die gevolmagtigde ’n diensbetrekking beklee of vir sy eie rekening sake doen, sy besigheidsadres sal wees.”.

Herroeping van regulasie 14 van die Regulasies

7. Regulasie 14 van die Regulasies word hierby herroep.

Wysiging van regulasie 16 van die Regulasies

8. Regulasie 16 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “39 (f)” deur die uitdrukking “39 (2) (f)” te vervang.

Wysiging van die tabel van Voorgeskrewe Vorms van die Regulasies

9. Die tabel van Voorgeskrewe Vorms van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur na die item “Waarborg: Depositonemende instellings Aanhangsel 13”, die volgende item in te voeg:

“Volmag met betrekking tot ’n aansoek om ’n verblyfpermit vir die Republiek van Suid-Afrika, of om die verlenging van die geldigheidsduur daarvan Aanhangsel 13A”; en

- (b) deur die item “Vertrekform Aanhangsel 14” te skrap.

Vervanging van Aanhangsel 1 by die Regulasies

10. Aanhangsel 1 by die Regulasies word hierby deur die volgende Aanhangsel vervang:

“ANNEXURE 1

BI 55

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ARRIVAL FORM

[Section 6(1) and 56(1)(c) of Act No. 96 of 1991: Regulation 5]

Not to be completed by a SA Citizen or a person in possession of a permit for permanent residence

Mode of travel	Flight No.	Registration No.	Train No.	Name	Other
Nationality of passport					
Passport No.					
Surname					Sex
					M F
Forename and other initials					
Date of birth		Y Y Y Y M M D D	Intended departure date		Y Y Y Y M M D D
Country of normal residence					
Purpose of visit (use x to specify)					
A Vacation	B Business	C Study	D Work	E Transit	F Immigrating
G Diplomatic placing			H Crew member		
Occupation (use x to specify)					
A Diplomatic	B Church	C Civil Service	D Media	E Military/Police	F Educational
G Trade		H Other			

For official use

TRP sticker

Entry stamp”.

"AANHANGSEL 1

BI 55

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

AANKOMSVORM

[Artikel 6(1) en 56(1)(c) van Wet No. 96 van 1991: Regulasie 5]

Nie ingevul te word deur 'n SA burger of 'n persoon in besit van 'n permit vir permanente verblyf

Wyse van reis	Vlug No.	Registrasie No.	Trein No.	Naam	Ander
Nasionaliteit van paspoort					
Paspoort No.					
Van					Geslag M V
Voornaam en ander voorletters					
Geboortedatum	J J J J M M D D	Beplande vertrekdatum		J J J J M M D D	
Land van normale verblyf					
Doel van besoek (gebruik x om te spesifiseer)					
A Vakansie	B Besigheid	C Studie	D Werk	E Deurreis	F Immigreer
G Diplomatiese plasing		H Bemanningslid			
Beroep (gebruik x om te spesifiseer)					
A Diplomatiek	B Kerklik	C Staatsdiens	D Media	E Militêr/Polisie	F Opvoedkundig
G Handel		H Ander			
Vir amptelike gebruik		TVP etiket		Aankomsstempel	

Insertion of Annexure 13A in the Regulations

11. The following Annexure is hereby inserted after Annexure 13 of the Regulations:

Invoeging van Aanghangsel 13A by die Regulasies

11. Die volgende Aanghangsel word hierby na Aanghangsel 13 van die Regulasies ingevoeg:

"ANNEXURE 13A

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

POWER OF ATTORNEY IN RESPECT OF AN APPLICATION FOR A PERMIT FOR PERMANENT OR TEMPORARY RESIDENCE IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA, OR FOR THE EXTENSION OF THE VALIDITY THEREOF

[Section 25 and 26 of the Aliens Control Act, 1991 (Act No. 96 of 1991): Regulation 13A]

PART A**POWER OF ATTORNEY**

I (full names and surname)

of (full address)

hereby appoint (full names and surname)

of (full address)

to apply on my behalf for a residence permit referred to in section 25/26* of the Aliens Control Act, 1991/the extension of the validity of a permit referred to in section 26*, at a South African Mission/office of the Department of Home Affairs*, submit any further relevant information concerning myself, and to receive the decision of the Department in connection with the application.

I hereby confirm that—

- (a) I personally **signed** this power of attorney and my application for a residence permit/the extension of the validity of a permit*;

- (b) I have knowledge that the service and advice of the Department in connection with my application is given free of charge;
- (c) a residence permit which is issued to me or whereof the validity is extended, may be withdrawn if any particulars in my application or which is submitted by the person holding power of attorney, are incorrect;
- (d) my application for a residence permit does not grant me any rights to enter the Republic of South Africa before a residence permit has been granted to me;
- (e) I am aware that my application for a residence permit or the extension of the validity thereof shall be considered by the Department of Home Affairs and that the granting of a power of attorney to the person holding power of attorney, in no way will expedite or benefit my application; and
- (f) I shall give notice to the Department if I withdraw or amend the power of attorney before the Department has taken a final decision on my application.

(* Delete which is not applicable.)

CERTIFICATE

I understand the contents of this power of attorney.

Signed at on this
day of 19.....

.....
Signature of person giving power of attorney

PART B

DECLARATION BY PERSON HOLDING POWER OF ATTORNEY

I (full names and surname).....

accept the above-mentioned appointment and confirm that the address hereunder is my business address/home address*:

* (Submit business address if employed or doing business for own account, or home address in other instances).

I hereby confirm that —

- (a) I personally signed this declaration;
- (b) I ascertained and identified myself with the contents of this document and the correctness of the particulars in the application for a residence permit/the extension of the validity of a permit (delete which is not applicable);
- (c) I am aware that a residence permit issued to the applicant or the extension of the validity thereof, may be withdrawn if any particulars in this document or the said application are incorrect, and that it is a contravention of section 57 of the Aliens Control Act, 1991, if any person facilitates or assists the entrance to or residence in the Republic of any other person by the committing of a fraudulent act, or by conduct, statement or otherwise makes any false representation;
- (d) the power of attorney shall not constrain the Department from contacting the applicant directly in connection with an application; and
- (e) I may not retain a residence permit issued to the applicant for any debts.

Signed at on this
day of 19.....

.....
Signature of person holding power of attorney

PART C

CERTIFICATE BY INTERPRETER

I (full names and surname).....

of (full address)

confirm hereby that I have mastered (state language).....

and that I explained to (full name of applicant).....

the contents of this document in the said language and that I am satisfied that the applicant fully understands it.

Signed at on this
day of 19.....

.....
Signature of interpreter"

"AANHANGSEL 13A"**REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA****VOLMAG MET BETREKKING TOT 'N AANSOEK OM 'N PERMIT VIR PERMANENTE OF TYDELIKE VERBLYF IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, OF OM DIE VERLENGING VAN DIE GELDIGHEIDSDUUR DAARVAN**

[Artikel 25 en 26 van die Wet op Vreemdelinge-beheer, 1991 (Wet No. 96 van 1991): Regulasie 13A]

DEEL A**VOLMAG**

Ek (volle name en van).....

van (volle adres).....

stel hierby (volle name en van).....

van (volle adres).....

aan om ten behoeve van my aansoek te doen 'n verblyfpermit bedoel in artikel 25/26* van die Wet op Vreemdelinge-beheer, 1991/die verlenging van die geldigheidsduur van 'n permit bedoel in artikel 26*, by 'n Suid-Afrikaanse Missie/kantoor van die Departement van Binnelandse Sake*, enige verdere tersaaklike inligting oor my te verstrek, en die besluit van die Departement in verband met die aansoek te ontvang.

Ek bevestig hiermee dat—

- (a) ek persoonlik hierdie volmag en my aansoek om 'n verblyfpermit/die verlenging van die geldigheidsduur van 'n permit*, **onderteken** het;
- (b) ek kennis dra dat die diens en advies van die Departement in verband met my aansoek gratis gelewer word;
- (c) 'n verblyfpermit wat aan my uitgereik word of waarvan die geldigheidsduur verleng is, ingetrek kan word indien enige besonderhede in my aansoek of wat deur die gevolmagtigde persoon verstrek word, onjuis is;
- (d) my aansoek om 'n verblyfpermit geen regte aan my verleen om tot die Republiek van Suid-Afrika toegelaat te word nie alvorens 'n verblyfpermit aan my verleen is;
- (e) ek bewus is dat my aansoek om 'n verblyfpermit of die verlenging van die geldigheidsduur daarvan deur die Departement van Binnelandse Sake oorweeg word en dat die verlening van 'n volmag aan die gevolmagtigde persoon, in geen opsig my aansoek sal bespoedig of bevoordeel nie; en
- (f) ek kennis aan die Departement moet gee indien ek die volmag intrek of wysig voordat die Departement 'n finale besluit oor my aansoek geneem het.

(* Skrap wat nie van toepassing is nie.)

SERTIFIKAAT

Ek begryp die inhoud van hierdie volmag.

Geteken te op hierdie
 dag van 19.....

.....
Handtekening van volmaggewer**DEEL B****VERKLARING DEUR GEVOLMAGTIGDE PERSOON**

Ek (volle name en van).....

aanvaar die bovermelde aanstelling en bevestig dat die adres hieronder my besigheidsadres/woonadres* is:

* (Verstrek besigheidsadres indien diensbetrekking beklee of vir eie rekening sake doen, of woonadres in ander gevalle.)

Ek bevestig hiermee dat—

- (a) ek hierdie verklaring persoonlik onderteken het;
- (b) ek my van die inhoud van hierdie dokument en die korrektheid van die besonderhede in die aansoek om 'n verblyfpermit/die verlenging van die geldigheidsduur van 'n permit (skrap wat nie van toepassing is nie) vergewis en vereenselwig het;

- (c) ek bewus is dat 'n verblyfpermit aan die aansoeker uitgereik of die verlenging van die geldigheidsduur daarvan, ingetrek kan word indien enige besonderhede in hierdie dokument of die bedoelde aansoek onjuis is, en dat dit 'n oortreding van artikel 57 van die Wet op Vreemdelinge-beheer, 1991, uitmaak indien iemand die binnekoms of verblyf van 'n ander persoon in die Republiek vergemaklik of bevorder deur die pleeg van 'n bedrieglike handeling, of deur gedrag, verklaring of andersins 'n wanvoorstelling doen;
- (d) die volmag nie die Departement weerhou om regstreeks met die applikant te skakel in verband met 'n aansoek nie; en
- (e) ek 'n verblyfpermit wat aan die applikant uitgereik word nie **in retensie** vir enige skuld mag hou nie.

Geteken te.....op hierdie.....
dag van.....19.....

.....
Handtekening van gevolmagtigde

DEEL C

SERTIFIKAAT DEUR TOLK

Ek (volle name en van).....

van (volle adres).....

bevestig hiermee dat ek (meld taal).....

magtig is en dat ek aan (volle naam van aansoeker).....

die inhoud van hierdie dokument verduidelik het in die bedoelde taal en dat ek tevrede is dat die aansoeker dit ten volle verstaan.

Geteken te.....op hierdie.....
dag van.....19.....

.....
Handtekening van tolk

Repeal of Annexure 14 to the Regulations

12. Annexure 14 to the Regulations is hereby repealed.

Amendment of Annexure 15 to the Regulations

13. Annexure 15 to the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph 6, under the heading "C. Conditions", in the English text of the following paragraph:

"6. This permit is invalid, and the amount referred to therein is forfeitable to the State, if the permit holder or the depositor or any other person concerned, named herein, made a false declaration or false representations when the permit was applied for or when it was obtained."

Short title

14. These regulations shall be called the First Amendment of the Aliens Control Regulations, 1991.

Herroeping van Aanhangsel 14 by die Regulasies

12. Aanhangsel 14 by die Regulasies word hierby herroep.

Wysiging van Aanhangsel 15 by die Regulasies

13. Aanhangsel 15 by die Regulasies word hierby gewysig deur in die Engelse teks paragraaf 6, onder die opskrif "C. Conditions", met die volgende paragraaf te vervang:

"6. This permit is invalid, and the amount referred to therein is forfeitable to the State, if the permit holder or the depositor or any other person concerned, named herein, made a false declaration or false representations when the permit was applied for or when it was obtained."

Kort titel

14. Hierdie regulasies heet die Eerste Wysiging van die Regulasies op Vreemdelinge-beheer, 1991.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT*Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for***LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES 1993***The closing time is **15:00** sharp on the following days:*

- ▶ **31 March**, Wednesday, for the issue of Thursday **8 April**
- ▶ **7 April**, Wednesday, for the issue of Friday **16 April**
- ▶ **13 May**, Thursday, for the issue of Friday **21 May**
- ▶ **9 December**, Thursday, for the issue of Friday **17 December**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING*Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir***WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENSKENNISGEWINGS 1993***Die sluitingstyd is stiptelik **15:00** op die volgende dae:*

- ▶ **31 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Donderdag **8 April**
- ▶ **7 April**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **16 April**
- ▶ **13 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **21 Mei**
- ▶ **9 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **17 Desember**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 629	Marketing Act (59/1968): Summer-Grain Scheme: Prohibition of the sale of certain classes of maize and certain maize products except under permit: Repeal.....	1	14735
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 599	Custom and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 5 (No. 5/30)	1	14735
R. 600	do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/565)	2	14735
R. 601	do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/566)	3	14735
R. 602	do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/567)	3	14735
R. 603	do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/568)	4	14735
R. 604	do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/569)	4	14735
R. 605	do.: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/129)	5	14735
R. 606	do.: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/206)	6	14735
R. 607	do.: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/128)	7	14735
R. 608	do.: Amendment of Schedule No. 6 (No. 6/52)	8	14735
Home Affairs, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 615	Aliens Control Act (96/1991): First Amendment of the Aliens Control Regulations	15	14735
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 622	Labour Relations Act (28/1956): Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Orange Free State: Extension of Main Agreement	8	14735
R. 623	do.: Furniture Manufacturing Industry, Western Cape: Renewal of Main Agreement	9	14735
Public Enterprises, Ministry for			
<i>Government Notice</i>			
R. 630	Transnet Pension Fund Act (62/1990): Transnet Pension Fund Rules.....	9	14735
Trade and Industry, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 617	Usury Act (73/1968): Regulations made under the Act.....	14	14735
R. 618	do.: Withdrawal of Government Notice.....	14	14735
R. 625	Travel Agents and Travel Agencies Act (58/1983): Amendment of Government Notice No. R. 600 of 27 March 1986.....	15	14735

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS			
Binnelandse Sake, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 615	Wet op Vreemdelinge-beheer (96/1991): Eerste Wysiging van die Regulasies op Vreemdelinge-beheer	15	14735
Finansies, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 599	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 5 (No. 5/30)	1	14735
R. 600	do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/565)	2	14735
R. 601	do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/566)	3	14735
R. 602	do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/567)	3	14735
R. 603	do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/568)	4	14735
R. 604	do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/569)	4	14735
R. 605	do.: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/129)	5	14735
R. 606	do.: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/206)	6	14735
R. 607	do.: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/128)	7	14735
R. 608	do.: Wysiging van Bylae No. 6 (No. 6/52) ..	8	14735
Handel en Nywerheid, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 617	Woekerwet (73/1968): Regulasies kragtens die Wet	14	14735
R. 618	do.: Intrekking van Goewermentskennisgewing	14	14735
R. 625	Wet op Reisagente en Reisagentskappe (58/1983): Wysiging van Goewermentskennisgewing No. R. 600 van 27 Maart 1986.....	15	14735
Landbou, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 629	Bemarkingswet (59/1968): Somergraanskema: Verbod op die verkoop van sekere klasse mielies en sekere mielieprodukte behalwe kragtens permit: Herroeping	1	14735
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 622	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Oranje-Vrystaat: Verlenging van Hoofooreenkoms	8	14735
R. 623	do.: Meubelnywerheid, Wes-Kaapland: Hernuwing van Hoofooreenkoms.....	9	14735
Openbare Ondernemings, Ministerie vir			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 630	Transnet-Pensioenfondswet (62/1990): Transnet-Pensioenfondstatute	9	14735